

轻轻松松学哈语

轻轻松松学汉语

● 双语教育读物

قازاقشا ديالوكتاردى تەز ۋىرەنۋ قولدانباسى

哈萨克语会话速成

刘长明 主编

沙布尔 陈兆远 编著



● 新疆人民出版社



قازاقشا ديالوكتاردى تەز ۇيرەنۋ قولدانباسى

哈萨克语会话速成

刘长明 主编

沙布尔 陈兆远 编著

 新疆人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

哈萨克语会话速成 / 沙布尔, 陈兆远编著. — 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2007.12 (2009.7 重印)

ISBN 978-7-228-11365-1

I. 哈... II. ①沙...②陈... III. 哈萨克语 (中国少数民族语言) — 口语
IV. H236.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 187816 号

选题策划 张 田
 杨振明
组稿编辑 杨振明
责任编辑 杨振明 若 贤
特约编辑 苏里坦
美术编辑 王 洋
责任校对 萨布尔

出 版 新疆人民出版社
地 址 新疆乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮 编 830001
发 行 新疆人民出版社 0991-2813860
印 刷 乌鲁木齐昊坤彩印有限公司
开 本 787 × 1092 1/32
印 张 5
字 数 50 千字
版 次 2007 年 12 月第 1 版
印 次 2009 年 7 月第 3 次印刷
印 数 6 941-9 940 册
定 价 9.80 元

出版说明

在大力开展新时期文化建设的活动中，为了满足城镇、农牧区各族人民之间日益增多的双语会话交流之需求，我社出版了这套双语会话教育读物。

本书在编写中注重了日常、社交、旅游和商务用语的内容，以汉字、拼音、注音的方式使本书具有快速、实用、便捷的功能。本书并不是一本专业的汉、哈双语教材，所以本书不适合汉、哈专业语言和正规语言教学，而仅适用于未受过汉、哈萨克语言教育的各族群众在同汉、哈萨克族同胞接触交往的过程中会话交流时应急速成使用。

本书在编写过程中，由于编者水平有限，难免会有缺点和不足，故此热切希望读者批评指正。

凡 例

△哈萨克语的书写形式与发音基本一致,但在口语中也有边音和舌尖颤音脱落的现象。本书中汉字注音时遵从口语的发音。例如“بار”、“را”、“ره”带卷舌音的发音分别标注为“巴尔”、“喇”、“聂”;

△用汉字注音时,为了贴近哈萨克语的发音,适当借用汉语普通话的字调,请读者按普通话标准发音即可;

△汉字注音时采用分词连写原则,空格表示词与词的界限;

△哈萨克语中的一些音节很难用汉字准确注音,只能采取近似标注的方法。有的则用表示语气的轻声字音来标注,如“بۇل”标注为“布了”→“bù·le”。读者可结合实际,做适当处理,不必处处拘泥于汉字的读音;

△凡汉语拼音中未标声调符号的音节,均按轻声发音。

目 录

第一部分 日常用语	(1)
(一)问候	(1)
(二)问路	(4)
(三)交友	(7)
(四)时间	(11)
(五)租房	(16)
(六)用餐	(18)
(七)购物	(24)
(八)邮电	(36)
(九)银行	(40)
(十)医院	(45)
(十一)理发	(52)
(十二)电话	(55)
第二部分 社交用语	(61)
(一)见面介绍	(61)

哈萨克语会话速成

(二)迎宾待客	(64)
(三)辞行话别	(70)
(四)致谢道歉	(73)
(五)请求催促	(76)
(六)饮食娱乐	(80)
(七)邀约拜访	(84)
(八)探访问安	(89)
(九)恭贺祝福	(94)
第三部分 旅游用语	(99)
(一)办理证件	(99)
(二)出入海关	(102)
(三)入住旅店	(105)
(四)订票赶路	(109)
(五)候车出行	(114)
(六)旅行祝语	(119)
(七)游览观光	(120)
第四部分 商务用语	(127)
(一)购销两旺	(127)
(二)看样订货	(133)
(三)参观考察	(141)
(四)口岸会商	(143)

第一部分 日常用语

Dì yī bù·fen rì cháng yòng yǔ

بېرىنشى بۆلۈم

ۋەنەمى قولدانلارنىڭ سۆزدەر

(一) 问候

wèn hòu

اماندىق سۇراۋ

阿曼得克 苏绕

ā màn dé kè sū rào

▲ 好吗?

Hǎo·ma?

چاقسى ما (سالەمەت پە) ؟

加克斯 吗(撒列灭特 警)?

jiā kè sī ma(sǎ liè miè tè piē)?

▲ 您好!

Nín hǎo !

چاقسىمىسىز (سالەمەتسىز پە)!

加克斯木似孜 (撒列灭特似孜 别)!

jiā kè sī mù sī zī (sǎ liè miè tè sī zī bié)!

▲ 你们好!

Nǐ·men hǎo!

چاقسىمىسىڭدار (سالەمەتسىڭدەر مە)!

加克斯木僧大尔 (撒列灭特僧代尔 灭)!

jiā kè sī mù sēng dà ěr(sǎ liè miè tè sēng dài ěr miè)!

▲ 您们好!

Nín·men hǎo!

چاقسىمىسىزدار (سالەمەتسىسىز دەر مە) !

加克斯木似孜大尔(撒列灭特似孜代尔 灭)!

jiā kè sī mù sī zī dài ěr (sǎ liè miè tè sī zī dài ěr miè)!

哈萨克语会话速成

- ▲还好。
Hái hǎo。
amanşılıq .
阿曼齐勒克。
ā màn qí lè kè。
- ▲您身体好吗?
Nín shēntǐ hǎo·ma ?
دهنىڭىز ساۋ ما (دەنساۋلىعىڭىز
جاقسى ما)؟
代宁厄孜 骚吗(典骚勒更厄孜 加克斯 吗)?
dài níng è zī sāo ma (diǎn sāo lè gèng è zī jiā kè sī ma)?
- ▲还不错。
Hái bú cuò 。
جامان ەمەس (كورىم) .
加曼 耶灭斯(扩日木)。
jiā màn yē miè sī(kuò rì mù)。
- ▲家里都好吧!
Jiā·li dōu hǎo·ba!
ئۇي - شىتەرڭىز تەگىس امان با!
玉衣-衣希贴林厄孜 贴个斯 阿曼吧!
yù yī-yī xī tiē lín è zī tiē gè sī ā màn ba!
- ▲都好。
Dōu hǎo。
تەگىس امانبىز .
贴个斯 阿曼布孜。
tiē gè sī ā màn bù zī。
- ▲近况如何?
Jìn kuàng rú hé ?
اھۋالىڭىز قانداي؟
阿喝瓦棱厄孜 刊大衣?
ā hè wǎ léng è zī kān dà yī?
- ▲近来好吗?
Jìn lái hǎo·ma?
كۈي - جايىڭىز جاقسى ما؟
奎-加因厄孜 加克斯 吗?
kuí-jīā yīn è zī jiā kè sī ma ?
- ▲挺好的。
Tǐng hǎo·de 。
بولادى(ەل قاتارلى) .
包拉得(叶了 喀塔尔勒)。
bāo lā dé(yè·le kā tǎ ěr lè)。

- ▲ 忙吗?
Máng·ma ?
قاربالاسسز با؟
喀尔巴拉斯似孜 吧？
kā ěr bā lā sī sī zī ba?
- ▲ 有点儿忙。
Yǒu diǎnr máng。
بىراز قاربالاسپىن.
布喇孜 喀尔巴拉斯盆。
bù lá zī kā ěr bā lā sī pén。
- ▲ 不太忙。
Bú tài máng。
انشا قاربالاس مەسپىن.
安恰 喀尔巴拉斯 耶灭斯盆。
ān qià kā ěr bā lā sī yē miè sī pén。
- ▲ 怎么样？
Zěn·me yàng?
قالاي (قانداي)؟
喀拉衣 (刊大衣)？
kā lā yī (kān dà yī)？
- ▲ 情况好吗？
Qíng kuàng hǎo·ma?
جاعدايىڭىز جاقسى ما؟
加歌大因厄孜 加克斯 吗？
jiā gē dà yīn è zī jiā kè sī ma?
- ▲ 还可以。
Hái kěyǐ。
بولادى (ايتەۋەر، تاۋەر).
包拉得 (阿衣贴吾尔, 塔吾尔)。
bāo lā dé (ā yī tiē wú ěr, tǎ wú ěr)。
- ▲ 请多保重。
Qǐng duō bǎo zhòng。
كوبىرەك كۈتىنىڭىز .
扩布聂科 库特宁厄孜。
kuò bù niè kē kù tè níng è zī。
- ▲ 您也保重。
Nín yě bǎo zhòng 。
سىزدە كۈتىنىڭىز .
似孜代 库特宁厄孜。
sī zī dài kù tè níng è zī。

哈萨克语会话速成

(二) 问路

wèn lù

جول سۇراۋ

叫了 苏绕

jiào·le sū rào

▲ 同志，

، جولداس،

Tóngzhì,

叫了 大斯，

jiào·le dà sī,

▲ 请等一下。

تۇرا تۇرىڭىز.

Qǐng děng yí xià。

突喇 突林厄孜。

tū rá tū lín è zī。

▲ 小孩儿，

، بالا (بالام)،

Xiǎoháir ,

巴拉 (巴拉母)，

bā lā (bā lā mǔ)，

▲ 过来。

، بەرى كەل.

Guò//·lái 。

别日 开了。

bié rì kāi·le。

▲ 我想问个路。

، مەن جول سۇراماقشىمەن.

Wǒ xiǎng wèn gè lù。

面 叫了 苏喇马克气烟。

miàn jiào·le sū lá mǎ kè qì yān。

▲ 请问吧。

، ال، سۇراي بەرىڭىز.

Qǐng wèn·ba。

阿了，苏喇衣 别林厄孜。

ā·le, sū lá yī bié lín è zī 。

▲ 小妹妹，

، قارىنداس (قارىنداسم)،

Xiǎo mèi·mei,

喀扔大斯 (喀扔大似母)，

kā rēng dà sī (kā rēng dà sì mǔ)，

▲ 我去乡政府。

، اۆىلىدىق ۆكىمەتكە بارماقشىمەن.

Wǒ qù xiāng zhèng fú 。

阿吾勒得科 玉科灭特开 巴尔马克气炯。

ā wú lè dé kē yù kē miè tè kāi bā ěr mǎ kè qì mèn。

▲ 怎么走？

Zěn·me zǒu ?

قالاي بارامن؟

喀拉衣 巴喇炯？

kā lǎ yī bā lá mèn?

▲ 您从哪里来？

Nín cóng nǎ·li lái ?

سز قایدان کلدنجنز؟

似孜 喀衣丹 开勒邓厄孜？

sì zī kā yī dān kāi lè dèng è zī ?

▲ 从县上来。

Cóng xiàn·shang lái 。

اؤدانان کلدسم.

奥丹难 开勒得母。

ào dān nán kāi lè dé mǔ 。

▲ 到哪里去？

Dào nǎ·li qù ?

قايدا باراسز؟

喀衣搭 巴喇似孜？

kā yī dā bā lá sì zī?

▲ 到乡里去。

Dào xiāng·li qù 。

اؤنلعا بارامن .

阿吾勒枪 巴喇炯。

ā wú lè gā bā lá mèn。

▲ 顺这条路，

Shùn zhè tiáo lù,

، وسى جولمەن جورنجنز ،

喔似 叫勒面 居林厄孜，

ō sì jiào lè miàn jū lín è zī ,

▲ 朝前走。

Cháo qián zǒu

الدنجنزا جورنجنز .

阿勒邓厄孜枪 居林厄孜。

ā lè dèng è zī gā jū lín è zī。

▲ 再往左拐。

سونان سولعا بۇرنلنجنز .

哈萨克语会话速成

- Zài wǎng zuǒ guāi 。 索难 索勒尕 布尔棱厄孜。
suǒ nán suǒ lè gā bù ěr léng è zī。
دهرهؤ جهتپ باراسنز .
▲马上就到了。 代燎 结特甫 巴喇似孜。
Mǎshàng jiù dào·le 。 dài liáo jié tè pǔ bā rá sì zī。
▲车站在哪里？ اۆتوموبيل بهكەتى قايدا؟
Chēzhàn zài nǎ·li? ā fó tuō mó bèi lè bié kāi tè kǎ yī dà?
阿佛托模贝勒 别开特 喀衣大？
▲在路对面。 جولدىڭ قارسىنىدا .
Zài lù duì miàn 。 jiào lè dèng kā rì sī sēn dà。
叫勒邓 喀日斯森大。
▲还远吗？ الى السس پا؟
Hái yuǎn·ma ? 艾勒 阿勒斯 帕？
ù lè ā lè sī pā?
▲不远。 السس ەمەس .
Bù yuǎn。 阿勒斯 耶灭斯。
ā lè sī yē miè sī 。
▲很近。 ونە جاقىن .
Hěn jìn。 喔贴 加肯。
ō tiē jiā kěn。
▲这是哪儿？ بۇل قاي جەر؟
Zhè shì nǎr? 布了 喀衣 结尔？
bù·le kā yī jié ěr?
▲是加油站。 بۇل ماي قۇيۇ بەكەتى .
Shì jiāyóuzhàn。 布了 骂衣 阔右 别开特。

▲ 党校在哪里?
Dǎng xiào zài nǎ • li?
bù • le mà yī kuò yòu bié kāi tè。
پارتيا مەكتەبى قاي جەردە؟
帕尔替亚 灭科贴布 喀衣 结尔代？

▲ 在法院旁边。
Zài fǎyuàn páng biān。
pà ěr tì yà miè kè tiē bù kā yī jié ěr dài?
سوت مەكەمەسنىڭ قاسنىدا.
索特 灭开灭斯能 喀森大。

suǒ tè miè kāi miè sī néng kā sēn dà。
دوستاسۇ

(三) 交友
jiāo yǒu
多斯它嗽

▲ 多日不见，
Duō rì bú jiàn，
duō sī tā sù
تالايدان بەرى كورسنبەي كەتتىڭ،

Itā lā yī dān bié rì kuò lín bié yī kāi tè téng，
tā lā yī dān bié rì kuò lín bié yī kāi tè téng，
سۇزدى وتە ساعىنىدىم.

▲ 分外想念。
Fēn wài xiǎng niàn。
似孜得 喔贴 撒根得母。

sī zī dé ō tiē sā gēn dé mǔ。
مەن دە سولاي .

▲ 我也是。
Wǒ yě shì。
面代索拉衣。

miàn dài suǒ lā yī。
سۇزدى كورسپ،

▲ 见到您，
Jiàn dào nín，
似孜得 扩日甫，

sī zī dé kuò rì pǔ，
قاتتى قۇانىدىم!

▲ 真高兴!
Zhēn gāo xìng!
喀特特 库弯得母!

kā tè tè kù wān dé mǔ!

哈萨克语会话速成

- ▲ 干吗去呀?
Gàn má qù•ya?
نەمەنگە باراسىز؟
涅灭涅该 巴喇似孜？
- ▲ 办事去。
Bàn//shì qù。
نۈمۈس بىتىرۈگە بارامىن .
居木斯 布特肉该 巴喇炯。
- ▲ 您是本地人吗？
Nín shì běndì rén•ma?
ئەسىز ۋەسى جەرلىكسىز بە؟
似孜 喔斯 结尔勒科似孜 别？
- ▲ 我是阿勒泰人。
Wǒ shì Àlè tài rén。
مەن تايلىقپىن .
面 阿勒泰勒克盆。
- ▲ 原籍哪里？
Yuán jí nǎ•lí?
ئۇرۇنغۇن قاي جەردە؟
居尔腾厄孜 喀衣 结尔代？
- ▲ 原籍江苏。
Yuán jí Jiāng sū。
جۇرتىم — جياڭسۇ .
居尔特母——江苏。
- ▲ 老家哪里？
Lǎojiā nǎ•lí?
ئانا مەكەنىڭىز قاي جەر؟
阿踏-天开宁厄孜 喀衣 结尔？
- ▲ 老家伊犁。
Lǎojiā Yīlí。
ئانا مەكەنىم — لى .
阿踏-天开訥母——伊犁。
- ▲ 您是哪个民族？
ئاقىسى ۋلتىسىز؟

- Nín shì nǎ•ge mǐn zú?
 喀衣似 吾勒特似孜?
 kā yī sì wú lè tè sì zī?
 قازاقپىن.
 哈萨克盆。
 hā sà kè pén。
- ▲ 哈萨克族。
 Hā sà kè zú。
- ▲ 那么,您呢?
 Nà•me, nín•ne?
 وندا، سىز شى؟
 喻搭,似孜气?
 wēng dā , sì zī qì?
 حانزۇمىن .
 汉族烟。
 hàn zú mèn。
- ▲ 汉族。
 Hàn zú。
- ▲ 咱们交个朋友吧!
 Zán•men jiāo gè péng•you•ba !
 ۋەكۆمىمىز دوس بولايىق!
 叶靠木孜 多斯 包拉耶科!
 yè kào mù zī duō sī bāo lā yē kē!
 سىز ماعان قازاقشا ۋىرەتتىڭىز .
 似孜 马干 哈萨克恰 玉衣聂腾厄孜。
 Nín jiāo wǒ Hā sà kè yǔ。 sì zī mǎ gàn hā sà kè qià yù yī niè téng è zī。
 مەن سىزگە حانزۇشا ۋىرەتەيمىن .
 我教您汉语。 面 似孜该 汉族恰 玉衣聂贴因。
 Wǒ jiāo nín Hànyǔ。 miàn sì zī gāi hàn zú qià yù yī niè tiē yīn。
 بالە، وتە جاقسى بولدى!
 哇,太好了! 巴列,喔贴 加克斯 包了得!
 Wā,tài hǎo•le ! bā liè,ō tiē jiā kè sī bāo•le dé!
 مىناۋ نە؟
 这是什么? 穆闹 涅?
 Zhè shì shén•me? mù nào niè?

哈萨克语会话速成

- ▲这是书。
Zhè shì shū 。
بۇل كىتاپ .
布了 客榻甫。
bù·le kè tà pǔ。
- ▲那叫什么？
Nà jiào shén·me?
انانى نه دەيدى؟
阿那讷 涅 代衣得？
ā nà nè niè dài yī dé?
- ▲那叫报纸。
Nà jiào bào zhǐ。
ونى گازەت دەيدى .
喔讷 沓孜叶特 代衣得。
ō nè gā zī yè tè dài yī dé。
- ▲我说得对吗？
Wǒ shuō·de duì·ma?
مەنىڭ ايتقانم دۇرسى پا؟
面能 阿衣特刊讷母 杜日斯 帕？
miàn néng ā yī tè kān nè mǔ dù rì sī pà?
- ▲对(不对)。
Duì (bú duì)。
دۇرسى (دۇرسى مەس) .
杜日斯(杜日斯 耶灭斯)。
dù rì sī (dù rì sī yē miè sī)。
- ▲我写得正确吗？
Wǒ xiě·de zhèng què·ma?
مەنىڭ جازعانم تۇرا ما؟
面能 加孜干讷母 透喇吗？
miàn néng jiā zī gān nè mǔ tòu lā ma?
- ▲正确(不正确)。
Zhèng què (bú zhèng què)。
تۇرا (تۇرا مەس) .
透喇(透喇 耶灭斯)。
tòu lā (tòu lā yē miè sī)。
- ▲别怕！
Bié pà!
قورقپا!
阔日克怕！
kuò rì kè pà!